

LAPIZ 225

Revista
Internacional
de Arte

SPANISH / ENGLISH
Año XXV.
Núm. 225. España.
Precio: 8,50 €

La Trienal de Beaufort celebra su segunda edición en la costa belga
The Beaufort Triennial stages its second edition on the Belgian coast



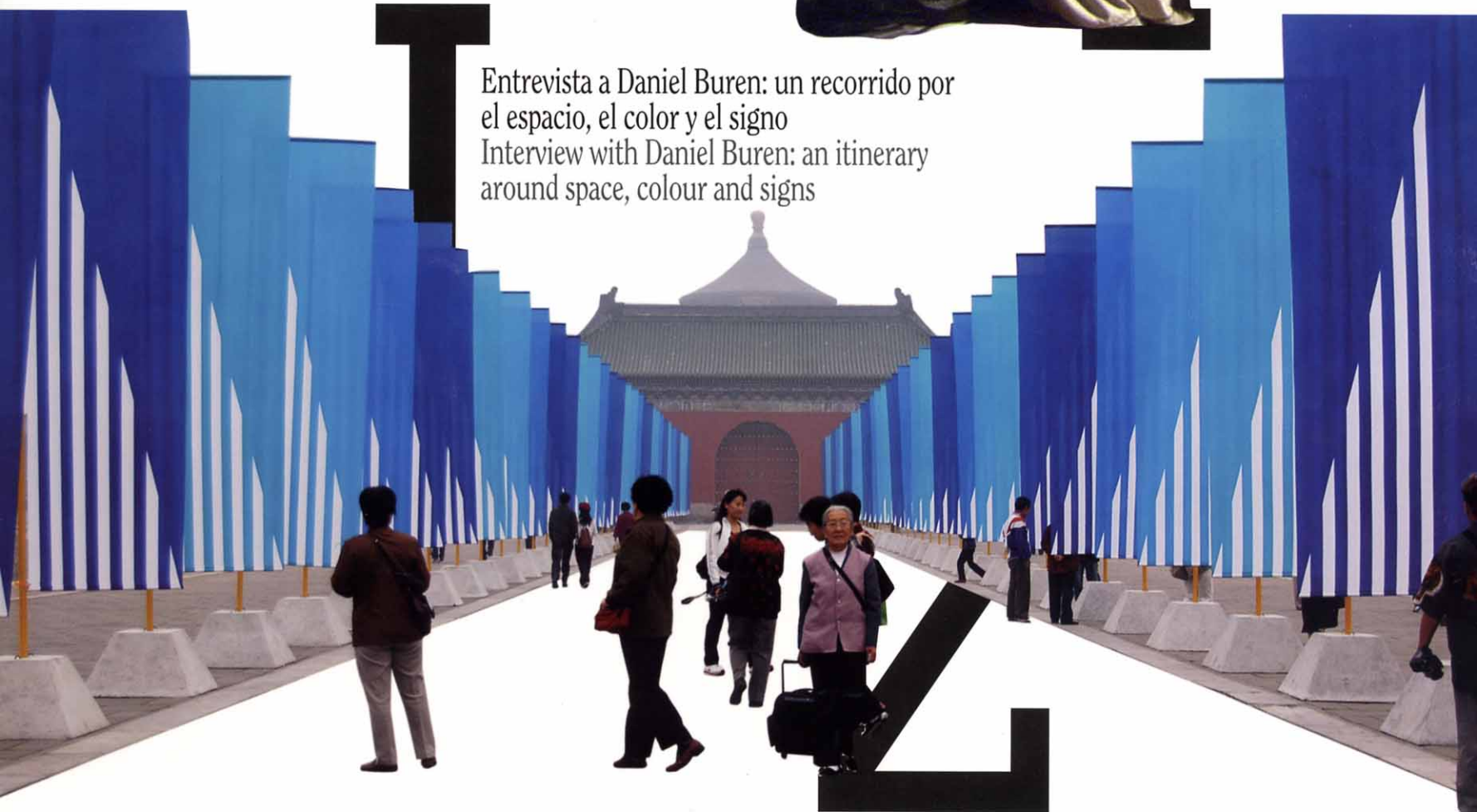
Las Meninas de Velázquez, un icono del arte de todos los tiempos
Velázquez's Las Meninas, an art icon of all times



Retrato de Zidane: el arte y el fútbol se dan la mano
A portrait of Zidane: art and football go hand in hand



Entrevista a Daniel Buren: un recorrido por el espacio, el color y el signo
Interview with Daniel Buren: an itinerary around space, colour and signs



00225
814 130421 568308



EDITORIAL
Con bombo y platillo se ha dado gran difusión mediática a la fallida exposición *Picasso. Tradición y vanguardia*, que, desplegada en parte en el Museo del Prado y en parte en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, ha sido concebida para conmemorar los 125 años del nacimiento de

...en página 7



Recorremos las exposiciones internacionales de mayor interés, e informamos sobre otros acontecimientos del mundo del arte. Entre los temas tratados, se encuentra la presencia de LÁPIZ en Art Basel y el lamentable fallecimiento del crítico Julián Gállego. Entre las muestras a las que nos acercamos, destacan *Why Pictures Now? Photography, Film, Video today*, en el MUMOK de Viena; *Sam Taylor-Wood. Still Lifes*, organizada por el BALTIC Centre de Gasteshead (Reino Unido); *Nafas. Contemporary Art from the Islamic World*, que acoge la IFA Galerie de Berlín; *Jana Sterbak. De la performance al vídeo*, en Artium; e *Ibn Jaldún. El Mediterráneo en el siglo XIV. Auge y declive de los imperios*, en el Real Alcázar de Sevilla, entre otras.

...en página 22



2006 BIENNALE OF SYDNEY
Ochenta y cinco artistas de cuarenta y cuatro países diferentes se dan cita desde principios de junio hasta finales de agosto en la Bienal de Sidney, una convocatoria que se celebra desde 1973. En esta edición, la mayoría de participantes son mujeres, y hay una parte significativa de creadores procedentes de lugares "poco conocidos". La Bienal de Sidney fue una de las primeras en fijar su atención en el arte de Asia y del Pacífico, exponiendo su multiplicidad cultural y promoviendo a artistas aborígenes en el contexto del arte contemporáneo internacional. Siguiendo con esta premisa, una

...en página 32

ENTREVISTA A DANIEL BUREN
INTERVIEW WITH DANIEL BUREN
Célebre por sus bandas a rayas verticales, que alternan blanco y color en un ancho fijo de 8,7

...en página 34



89 SECONDS AT ALCÁZAR
Las obras maestras del arte tienen un halo, un misterio que permanece irresoluble a lo largo de los siglos, y que nutre su leyenda. Teóricos, literatos e historiadores han pretendido

...en página 50



ZIDANE, UN PORTRAIT DU XXIÈME SIÈCLE
Los destinos del arte y del cine parecen converger en un mismo horizonte de disolución, fundir los dos principios que, ya en el origen del "séptimo arte", oponían a los hermanos Lumière y a los hermanos Meliès. Pero la conciliación de espectacularidad y experimentación formal no puede ser ya leída, a la manera de Adorno o Marcuse, como simple signo de abandono de un ámbito de libertad, propiciado por la "industrialización de la producción cultural", sino

...en página 54



BEAUFORT 2006
Beaufort 2006 es la segunda entrega de la trienal belga que lleva el arte contemporáneo a la costa. A semejanza de un reptil durmiente, serpentea a lo largo de la totalidad de los sesenta kilómetros del litoral belga desde De Panne hasta Knokke: de Francia a Holanda. Se abre camino a través de iglesias, ruinas, cementerios, dunas, hasta llegar al mar. Se desarrolla en interiores y en exteriores y en su entronque se

...en página 58



AVISO PARA NUESTROS LECTORES:
El número que tiene en sus manos corresponde al mes de julio, y se mantiene a la venta también durante los meses de agosto y septiembre (LÁPIZ publica diez números al año). Como es tradición, durante el mes de agosto las oficinas de la revista permanecerán cerradas por vacaciones. En octubre aparecerá el número 226 de LÁPIZ.

NOTICE FOR OUR READERS:
You are currently holding the July edition of the magazine, which will stay on sale in August and September (LÁPIZ publishes ten issues a year). As usual, the magazine's offices will be closed for holidays in August. Number 226 of LÁPIZ will be available in October.

Bruno LeMieux-Ruibal (Nueva York), Fernando Oliva (São Paulo), Adolfo Montejó Navas (Río de Janeiro), Laura Batkis y Jorge López Anaya (Buenos Aires), Jaime Gili (Londres), Pia Jardí (Viena), David Ulrichs (Bélgica), Amanda Coulson (Frankfurt), Manuel Cirauqui (París), Mariella Rossi (Milán), Pol Capdevila (Barcelona), Rosa Ulpiano (Valencia), Galder Reguera (País Vasco), Amelia Meléndez (Asturias), José Manuel Álvarez Enjuto (Alicante), Piedad Solans (Balears), Mariano de Santa Ana (Canarias)

Cristóbal Álvarez Teruel, Joerg Bader, David Barro, Pilar Bonet, Orlando Britto Jinorin, Antón Castro, Lola Donaire, Estrella de Diego, Víctor del Río, María José de los Santos Auñón, Anna Maria Guasch, Carlos Jiménez, Agar Ledo, Clare Manchester, Enric Mira, Inés Monteiro Arias, Gerardo Mosquera, Eduardo Pérez Soler, Bernardo Pinto de Almeida, Juan Antonio Ramírez, Pilar Ribal, Josune Ruiz de Infante, David G. Torres, Carlos Vidal

Mercedes Hernández
Tel. Administración: 91 521 30 03
administracion@revistalapiz.com

Laura Vicente
Tel. Suscripciones: 902 195 267
suscripciones@revistalapiz.com

Agustín de Saralegui
María José Faura
Tel.: 91 522 29 71
publicidad@revistalapiz.com

Gravina, 10 - 28004 Madrid
Tel.: 91 522 29 72 - Fax: 91 522 47 07
info@revistalapiz.com

© de las reproducciones autorizadas: VEGAP, Madrid, 2006.

ESPAÑA:
SGEL Avda. Valdeparra, s/n. Polígono Industrial. 28100 Alcobendas (Madrid).
Teléf.: 91 657 69 00 - Fax: 91 657 69 28.

PORTUGAL:
Asirio & Alvim - Rua Passos Manuel, 67 B - 1150 Lisboa.
Teléf.: 356 27 43 - Fax: 315 29 35.

ARGENTINA:
Dafne - Prometeo - Avda. Corrientes, 1916 - 1045 Buenos Aires.
Teléf. y Fax: 4953 11 65. info@prometeolibros.com.ar. Librería Técnica CP67 - Florida, 683, Local 18, 1375 - Buenos Aires. Teléf.: 4314 63 03 - Fax: 4314 71 35.

BRASIL:
Dipul. Rua Mergenthaler, 232 - 2.º Andar. Vila Leopoldina. 05311 / 030 São Paulo.
Teléf.: 837 46 00 - Fax: 364 14 726.

CHILE:
Editorial Contrapunto - Avda. Eliodoro Yáñez, 2541 - Santiago de Chile.
Teléf.: 223 30 08 - Fax: 231 06 94

COLOMBIA:
Siglo del Hombre Editores Ltda. - Cra. 32, n.º 25-46/50 - A.A. 24692 Santa Fe de Bogotá D.C. Teléf.: 337 77 00 - Fax: 337 76 65. gerenciasiglo@sky.net.co

ECUADOR:
Libri Mundi - Juan León Mena, 851 - Quito. Teléf.: 544 185 - Fax: 504 209.

GUATEMALA:
Sophos. Av. Reforma, 13-89; Zona 10. El Portal, Local 1. sophos@gold.guate.net

ITALIA:
Messinter - Via Alessandro Manzoni, 8 - 20089 Rozzano.
Teléf.: 575 12 656 - Fax: 575 12 612.

MÉXICO:
Gandhi México. Miguel Ángel Quevedo, 134. Col. Chimalistac - 01050 México D.F.
Teléf.: 66 110 41 - 662 06 01 - Fax: 661 20 43.
Fondo de Cultura Económica. Cra. Picacho Ajusco, 227.
14200 México DF. Teléf.: 480 18 05. Fax: 480 18 04.

EE.UU. y CANADÁ:
L.M.P.I. Canadá 4001, Boul. Robert Montreal. Quebec H1Z4H6 Canadá.
Teléf.: 374 96 61 - Fax: 374 47 42. Nuevo Siglo - P.O. Box 434 05 69.
San Isidro, Ca 92143-0569 EE. UU.

PERÚ:
La Casa Verde. Pancho Fierro, 130, San Isidro. Lima, 27. Teléf.: 4 40 82 20.
Fax: 2 21 03 81.

URUGUAY:
Ediciones Trecho. Maldonado, 1092. Teléf.: 29 08 36 06. Fax: 29 00 69 83. trecho@adinet.com.uy.
Libros de la Arena. Benito Blanco, 962. arecorre@adinet.com.uy

VENEZUELA:
Grupo Editorial Alfa - Los Mangos, Edificio Alfa Las Delicias - 1050 Caracas.
Teléf.: 715 676 - Fax: 762 02 10.

Esta publicación es miembro de la Asociación de Revistas Culturales de España (ARCE), del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO), y de la Federación Iberoamericana de Revistas Culturales (FIRC)

DIATRIBA CONTRA EL ARTE

CONTEMPORÁNEO
DIATRIBE AGAINST
CONTEMPORARY
ART

En nuestros tiempos, el cristal de la belleza aparece frecuentemente empañado por el vaho de una modernidad mal entendida. Y no debemos olvidar que, ante todo, la modernidad es un concepto muy volátil, que pasa de moda con demasiada

...en página 64

AÑORANZA POR LO PRIMITIVO

YEARNING FOR THE PRIMITIVE WORLD
Las fronteras entre lo animal y lo humano no parecen estar claras. "Lo animal" ha servido a lo largo de la

...en página 70



Ofrecemos la crítica de varias exposiciones que pueden verse en ciudades como Londres, Buenos Aires, Grenoble, Zürich, San Gimignano (Siena), Lieja, Montreal, Valencia, Alicante, Murcia y Barcelona. En este número, analizamos las muestras de los artistas Sophie von Hellermann, Ariadna Pastorini, Mona Hatoum, Pascal Grandmaison, Paul Friedlander, Elizabeth Murray, Silvia Noguera y Mary Kelly; así como las colectivas *Replay: la sphère punk*, *Seduções, Images Publiques: 1ère Triennale d'Art Public* y *Postcapital*.

...en página 84

Reseñamos en este número varios títulos interesantes relacionados con la cultura contemporánea. Entre ellos: *El arte látex*, *Reflexión, imágenes y sida*, un libro-catálogo que registra las diversas aproximaciones artísticas que se han hecho sobre el tema del sida desde su descubrimiento; *The Drawing Book*, que, editado por Tania Kovats, celebra la diversidad del dibujo, con una selección de 300 obras de todos los tiempos, donde las de artistas contemporáneos conviven junto a las de científicos, arquitectos, cineastas, niños y pacientes psiquiátricos de diferentes épocas.

...en página 96

